

Текст делится на слова так: **...ку со женои. Даи коробью ржи, а ...**

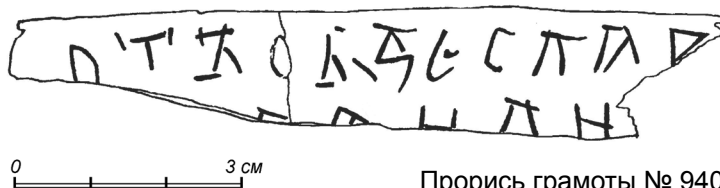
Отрезок **...ку** — конец гипокористической формы какого-то мужского имени в Д. падеже; **...ку со женои** — скорее всего конец адресной формулы; менее вероятно, что это конец указания, кому следует дать коробью ржи.

Для истории русского языка значительную ценность представляет окончание **-ои** в **со женои**. В берестяных грамотах это один из самых ранних надежных примеров утраты [у] в окончании Т. ед. жен.

Грамота № 940

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1620, на уровне пласта 8 (глубина 1,40–1,60 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это маленький фрагмент, включающий начало первой и несколько букв второй строки:

ОТЪСЪДЕСЛАВ...
...[В]И[Л]И...



Прорись грамоты № 940

Длина 9,5 см, ширина 1,7 см.

Стратиграфическая дата: середина – третья четверть XII в.

Текст делится на слова так: **Отъ Съдеслав...; ...вили ...**

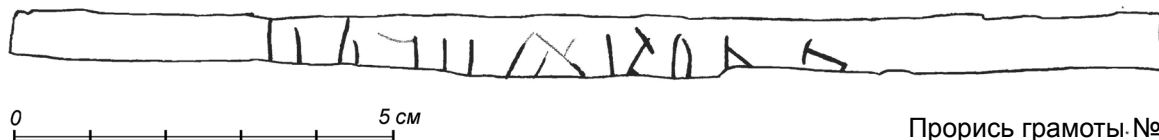
В тексте стояло либо *отъ Съдеслава*, либо *отъ Съдеславѣ* (или *-славе*) (с женским вариантом того же имени).

Имя *Съдѣславъ* — то же, что древнепольское *Zdzieslaw*; ср. близкое по структуре имя *Съдославъ*, встретившееся в грамоте № 412. Буква *ь* в *Съде-*, по-видимому, отражает лишь мягкость предшествующей согласной (которая смягчилась после падения *ь* в *Съдѣславъ*).

Грамота № 941

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1620, на уровне пласта 8 (глубина 1,40–1,60 м), в напластованиях усадьбы Ж. Вероятно, это одна из средних строк документа:

[цъшл]ко[ръ]...



Прорись грамоты № 941

Почти все буквы записи опознаются лишь предположительно.

Длина 15,2 см, ширина 0,7 см.

Стратиграфическая дата: середина – третья четверть XII в.

Для разделения на слова и интерпретации данных недостаточно. Не исключено, что здесь *ко* — это предлог в составе адресной формулы «от X-а ко Y-у».